



PISTOLET A GRAISSE MANUELLE

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

MANUAL GREASE GUN

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

PISTOLA DE GRASA MANUAL

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1. Instructions de Sécurité

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
7. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
8. Utiliser un équipement de protection : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
9. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Entretien les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
14. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
15. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
16. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
17. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

2. Présentation

Cette pompe à graisse génère une pression jusqu'à 480 bars. Elle fonctionne avec de la graisse en vrac ou en cartouche sans changer le sens du piston.



1	Tête de la pompe
2	Flexible
3	Agrafe 4 mors
4	Bouchon
5	Tige piston
6	Réservoir
7	Poignet du pistolet avec réglage entre forte pression et fort volume
8	Vis de remplissage et valve de sortie d'air

2.1. Caractéristiques Techniques

	Modèle 56815
Réservoir	400g
Pression	Jusqu'à 480bar (7000PSI)

3. Utilisation

La pompe à graisse peut se remplir de trois façons différentes.

3.1 Avec une cartouche à graisse

- Retirer la tête de la pompe du réservoir en la dévissant.
- Tenir le réservoir et tirer au maximum sur la tige du piston.
- Retirer le capuchon de la cartouche de graisse et insérer la dans le réservoir.
- Replacer la tête de la pompe sur le réservoir en la revissant.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.
- Pousser sur la tige du piston.

3.2 Par chargement en vrac directement a partir d'un fut de graisse

- Retirer la tête de la pompe en la dévissant.
- Insérer l'extrémité ouverte du réservoir dans le fût de graisse.
- Aspirer la graisse dans le réservoir en tirant lentement sur le piston jusqu'à ce que la rainure de la tige soit visible.
- Replacer la tête sur le réservoir en la revissant.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.
- Pousser sur la tige du piston.

3.3 PPar chargement en vrac avec un appareil de remplissage

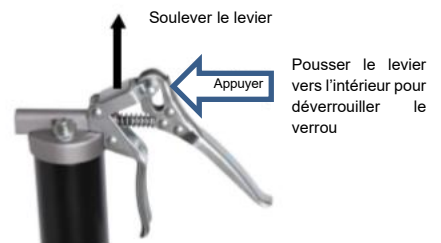
- Connecter la pompe à l'appareil de remplissage.
- Tenir la pompe et appuyer sur la poignée de la pompe de l'appareil de remplissage. Pendant que la graisse est injectée dans la pompe, la tige du piston s'étend. Lorsque la rainure sur la tige devient visible, arrêter l'opération car la pompe est remplie.
- Déconnecter la pompe de l'appareil de remplissage.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.
- Pousser sur la tige du piston.

3.4 Réglage du mode forte pression et du mode fort volume

Réglage du mode
« forte pression »
pour utilisation lors
de températures
extérieures basses



Réglage du mode
« fort volume » pour
un graissage rapide



AVERTISSEMENT ! Utiliser des équipements de protection individuel : gants, lunettes, combinaisons

4. Entretien

La pompe doit être régulièrement nettoyée et contrôlée. La graisse utilisée ne doit pas comporter de particules étrangères, de saletés, etc.

5. Anomalie

Si la pompe à graisse ne distribue pas de graisse, vérifier qu'il n'y a pas de poches d'air : dévisser le réservoir d'un demi-tour et pomper quelques coups, puis resserrer la tête complètement.

6. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the appliance correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at all times. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1. Safety instructions

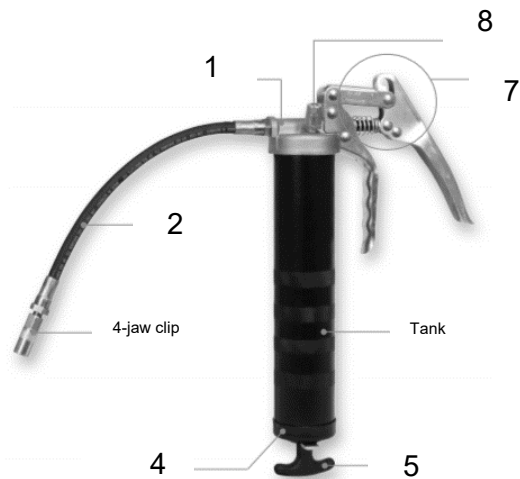
Read all of these instructions before using this product and save this information

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Take into account the working area environment:** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
4. **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
5. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
6. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
7. **Wear suitable protective clothing and equipment:** Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
8. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a normal or anti-dust MASK if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
9. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
10. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert:** Focus on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Maintain tools with care:** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for greasing and replacing the ACCESSORIES.
14. **Do not modify the machine:** No modification and/or reconversion should be carried out. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. **Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.**
16. **Cheque damaged parts:** Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function.
17. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

2. Presentation

This grease pump generates a pressure of up to 480 bar. It works with bulk or cartridge grease without changing the direction of the piston.



1	Pump head
2	Hose
3	4-jaw clip
4	CORK
5	Piston rod
6	Tank
7	Gun wrist with adjustment between high pressure and high volume
8	Filling SCREW and air outlet valve

2.1. **Technical specifications**

	Model 56815
Tank	400g
Pressure	Up to 480bar (7000PSI)

3. Use

The grease pump can be filled in three different ways.

3.1 **With a grease cartridge**

- Remove the pump head from the tank by unscrewing it.
- Hold the reservoir and pull the piston rod as far as possible.
- Remove the cap from the grease cartridge and insert the into the reservoir.
- Replace the pump head on the reservoir by screwing it back in.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push on the piston rod.

3.2 by bulk loading directly from a fat-bearing

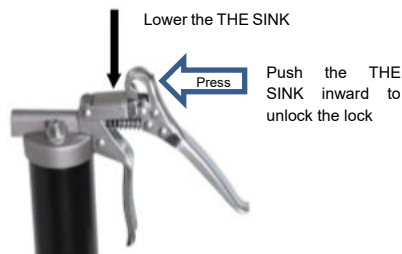
- Remove the pump head by unscrewing it.
- Insert the open end of the reservoir into the grease barrell.
- Draw grease into the reservoir by slowly pulling on the piston until the groove in the rod is visible.
- Replace the head on the reservoir by screwing it back in.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push on the piston rod.

3.3 PPAR Bulk loading with a filling device

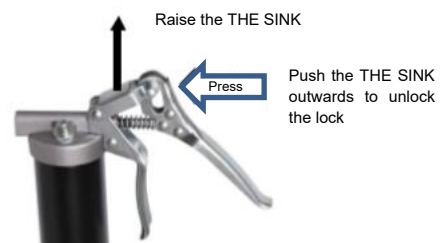
- Connect the pump to the filling device.
- Hold the pump and press the pump handle on the filling device. As grease is injected into the pump, the piston rod extends. When the groove on the rod becomes visible, stop the operation because the pump is filled.
- Disconnect the pump from the filling device.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push on the piston rod.

3.4 High pressure and high volume settings

Setting the "high pressure" mode for use in low outdoor temperatures



Setting the "high volume" mode for quick greasing



WARNING! Use personal protective equipment: Gloves, goggles, overalls

4. Maintenance

The pump should be clean and checked regularly. The grease used must not contain foreign particles, dirt, etc.

5. Fault

If the grease pump does not dispense grease, check that there are no air pockets: Unscrew the reservoir by half a turn and pump a few blows, then retighten the head completely.

6. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



ES



¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a usar el aparato correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el electrodoméstico va a ser entregado a otros, dales este manual de instrucciones también.

1. Instrucciones de seguridad

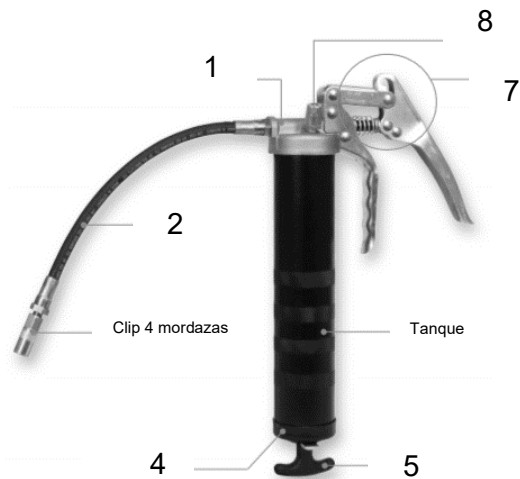
Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
5. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
6. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
7. **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
8. **Use equipo de protección:** Use gafas de seguridad, una máscara normal o contra el polvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
9. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
10. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
11. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **Mantenga las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar accesorios.
14. **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
15. **Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.**
16. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista.
17. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.

2. Panorama general

Esta bomba de grasa genera una presión de hasta 480 bar. Funciona con grasa suelta o de cartucho sin cambiar la dirección del pistón.



1	Cabezal de bomba
2	Manguera
3	Clip 4 mordazas
4	Enchufe
5	Vástago de pistón
6	Tanque
7	Muñeca de pistola con ajuste entre alta presión y alto volumen
8	Tornillo de llenado y válvula de salida de aire

2.1. Especificaciones técnicas

	Modelo 56815
Tanque	400 g..
Presión	Hasta 480bar (7000PSI)

3. Uso

La pistola de grasa se puede llenar de tres maneras diferentes.

3.1 Con un cartucho de grasa

- Retire el cabezal de la bomba del tanque desenroscándolo.
- Sostenga el depósito y tire de la varilla del pistón al máximo.
- Retire la tapa del cartucho de grasa e introduzca la tapa en el depósito.
- Atornille la cabeza de la bomba de nuevo al depósito.
- Suelte el pistón presionando la cerradura de seguridad de la barra.
- Empuje la varilla del pistón.

3,2 por carga a granel directamente desde un tambor de grasa

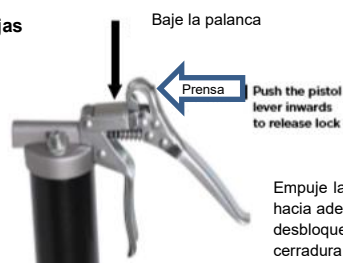
- Retire el cabezal de la bomba desenroscándolo.
- Inserte el extremo abierto del depósito en el barril de grasa.
- Arrastre la grasa en el depósito tirando lentamente del pistón hasta que la ranura en la varilla sea visible.
- Reemplace la cabeza en el depósito atornillándola de nuevo.
- Suelte el pistón presionando la cerradura de seguridad de la barra.
- Empuje la varilla del pistón.

3,3 PPAR Carga a granel con aparato de llenado

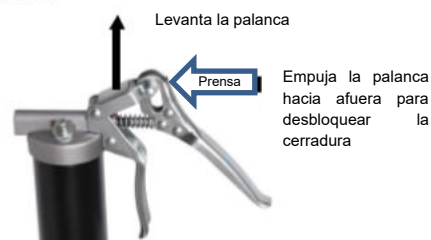
- Conecte la bomba al dispositivo de llenado.
- Sostenga la bomba y presione la manija de la bomba en el dispositivo de llenado. A medida que la grasa se inyecta en la bomba, la varilla del pistón se extiende. Cuando la ranura en la varilla se vuelve visible, detenga la operación porque la bomba está llena.
- Desconecte la bomba de la unidad de llenado.
- Suelte el pistón presionando la cerradura de seguridad de la barra.
- Empuje la varilla del pistón.

3,4 ajuste del modo de alta presión y del modo de alto volumen

Ajuste del modo de "alta presión" para su uso en temperaturas exteriores bajas



Ajuste de modo de alto volumen para engrase rápido



¡ATENCIÓN! Utilice equipo de protección personal: Guantes, gafas, monos

4. Mantenimiento

La bomba debe limpiarse e inspeccionarse regularmente. La grasa utilizada debe estar libre de partículas extrañas, suciedad, etc.

5. Culpa

Si la bomba de grasa no distribuye la grasa, compruebe que no hay bolsas de aire: Desenrosque el depósito medio giro y bombee unas cuantas carreras, luego apriete completamente la cabeza.

6. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.